

دکتر سید جعفر شهیدی

شریف رضی و اثر جاودان او

چکیده:

شریف رضی - ره - شخصیتی برجسته و دارای آثاری فاخر در حوزه شعر و ادب و علوم اسلامی است. از میان آثار رضی، کتاب نهج البلاغه چون خورشید می درخشند. اثری که نام او را در صحنۀ روزگار جاودان کرد. نام نهج البلاغه الهامی از طرف خدای متعال بر قلب رضی - ره - بوده است.

نهج البلاغه در اوج بلاغت قرار دارد؛ درهای بلاغت را به روی انسان می گشاید و جوینده را سیراب می کند و مطلوب زاهد و بلین را شامل است. پس آینین بلاغت را از او وام گرفته‌اند و خطیان جای بر پای او گذاشتند، و از آن جمله‌اند: عبدالحمید کاتب، این نباته، ابواسحق صابی و

در ادبیات پارسی نیز بسیاری از ادب‌ها و شعراء مفاہیم خود را از نهج البلاغه وام گرفته‌اند، که از پیش گامان ایشان، ابوالفتح بستی، هم‌عصر غزنویان، است. دیگر، حکیم ابوالقاسم فردوسی و دیگر، تاصر خسرو قبادیانی است، که بسیار از نهج البلاغه بهره مند شده‌اند.

اگر از آثار موجود در زیان پارسی دیداری با این مقصود داشته باشیم، گویا شاعر و نویسنده‌ای را نخواهیم یافت جز آن که در اثرش بهره ای از نهج البلاغه باشد.

کلیدواژه‌ها:

شریف رضی، نهج البلاغه، بلاغت، ابوالفتح بستی، فردوسی.

آنچه روشن است، آن که شریف رضی در بغداد متولد شد و در همانجا زیست و در همانجا مدفون شد. بغداد، استانی از استان‌های ایران بوده است؛ اما نباید فراموش کرد که این مرزهای شناخته شده، مرزهای سیاسی است و علم، هیچ حد و مرزی ندارد و بر همه سرزمین‌ها حاکم است. دانشمند، همانند خورشیدی است که از مشرق برآمده و در غرب فرو می‌نشیند. آیا شرقیان حق دارند مدعی شوند خورشید تنها مخصوص به آنان است و دیگران از آن بی بهره‌اند؟ خورشید بر همه پرتواشانی می‌کند. پس تازمانی که علم به شرقی یا غربی بودن متصف نشود، عالم نیز به سرزمینی خاص تعلق ندارد.

بنابراین، شریف رضی به عرب یا ایرانی اختصاص ندارد؛ بلکه متعلق به مسلمانان و حتی بشریت است.

دنیا در طی روزگار طولانی خود، شاهد شخصیت‌هایی مهم و بزرگ در عرصه‌های علمی، هنری و ادبی بوده است، که به رشد و بالندگی رسیدند، علم آموخته و به دیگران نیز آموختند و در گذشتند و نام و یادشان در صفحات تاریخ تحول علم و ادب و هنر ثبت شده است. دنیا، شاهد شخصیت‌های دیگری نیز بوده است که نامشان در تاریخ پنهان مانده، اما کارهای علمی و آثارشان همچنان باقی است.

اینان نوعی بشریت و راهنمای راهبر نسل‌های آینده‌اند، که اگر مقام و منزلت آدمی با میزان عقل و سجاویای اخلاقی سنجیده شود، ستاره وجودشان هرگز به خاموشی نمی‌گراید و تلاش‌های آنان انکار نمی‌پذیرد.

شریف رضی در این میدان گوی سبقت را از همگان خویش ریوده و بیشترین بهره را برده است. او بزرگی از بزرگان و پیشوایان از پیشوایان است که در کنار این خصایص با اصالت دارای جایگاهی رفیع در آگاهی از غیب است.

من در اینجا در صدد آن نیستم که به بحث درباره زندگی آمیخته باعزت و شرف این شخصیت ممتاز پردازم؛ زیرا تأییفات و آثار دانشمندان، مرا از این بی نیاز نموده است. از جمله افرادی که به بحث درباره او پرداخته‌اند، ادیب بر جسته هم عصر او، ثعالبی است که می‌گوید:

او امروز ماهرترین مردم روزگار خود و نجیب‌ترین سادات عراق است. اصل و نسب شریف و مقام شامخ او با ادب ظاهر و فضل باهر و بهره‌مندی از جمیع خوبی‌ها و محاسن، مزین است. او در بین دانش‌پژوهان در گذشته و نیز در میان شاعران طوایف دیگر که شهر نیکو بسیار سروده‌اند، شاعرترین است».

یکی از محققان معاصر که عهده‌دار تحقیق در زمینه مصادر و منابع موجود درباره زندگی نامه شریف رضی شده بود، به بیش از دویست و چهارده منبع دست یافت؛^۱ البته سید رضی شایستگی دارد که درباره زندگانی او این میزان کتاب بلکه بیشتر نوشته شود و سزاوار است تا دانشمندان و عالمان این فن به تحقیق و تفحص درباره آثار او بیشتر همت گمارند.

مهیار دیلمی، شاگرد فارسی زبان مکتب او، که در رئای استادش دو قصيدة بسیار زیبا سروده، در حق او مبالغه ننموده و برای من دلنشیں است که ابیاتی از آن مراثی را در «حضر سما قرائت کنم؛ و الارض كنت علی قفاره ظهرها

علمًا إذا كتم الْدِّجَى أعلامها

۱. ر. ک به: امینی، محمد‌هادی. ترجمه شریف رضی. تهران: مؤسسه نهج البلاغه.

ولدتك ثم حَوَّلت لك في أَخْ
ولَفْوِلَةَ عَوَصاءَ أَرْجَعَ بِأَهْلَهَا
وَفَلَانَدْ قَذَفَ بِحَارَّكَ دَرَّهَا
هي آيَةُ الْعَرَبِ التي انفردَت بها
كم معجزٌ منها ظهرت بفضلِه
تاً آنِجاً كَمَى گُويَدْ:

فترَكتني ترك اليمين شما لها
حيران اسألَ أين منكِ رِفادي
لا ساهنَ الليلَ بعدك حسارة
ولا شرجَ عن العذول على الأسى
ولا بدلَن الصبر عنك بُصرحةٍ
أيْكَي لاطفنهَا وأعلمُ أنتَ
عَصَرَ الغمامَ ثراك ثم سقي به
بك أو بجدك أو بيك نفاث في

وَعَلَى بَنِيهَا الْكُثُرِ كَنْتَ عَقَامَهَا
فَفَتَحْتَهُ لَتَّا وَلَجَتْ خَصَامَهَا
وَقَضَى لِسَانُكَ رَصْفَهَا وَنَظَامَهَا
رَأَيْتَ فِيهَا عَهْدَهَا وَذِمَامَهَا
سِيرَ الرِّجَالِ فَلِمَ فَدَّ أَفَهَامَهَا

فرداً أَعْالَجَ فَاتَّلَا إِبْرَامَهَا
دَهَشَ الْبَنَانَ تَفَقَّدَ أَبَها مَهَا
إِنْ أَيْلَةَ عَابِتَ حَزِينَا نَامَهَا
أَدَنَا مَحْرَمَةَ عَلِيٍّ مِنْ لَامَهَا
فِي الصَّدْرِ لَا يَجِدُ الدَّوَاءَ لَخَامَهَا
بِالدَّمْعِ مَحْتَطِبٌ أَشْبَأَ ضِرَامَهَا
أَرْضَا تَظَلَّمَ مَذْفَقَتْ غَمَامَهَا
السَّقِبَا إِذَا الشَّهَباءَ خَفَنَا عَامَهَا

(ديلمى، ج ۳ - ۳۶۶ - ۳۷۰)

دكتور سيد جعفر
شيدى

۱۱۷

إِنْ كَانَ يَصْدُقُ فَالرَّضِيُّ هُوَ الرَّدِيُّ
خَوْرَا لِفَائِسِ الْحَاطِبِ التَّوْقُدُ
وَلَرَبِّ أَيَّاتٍ لِهَا لَمْ تَشَهَدْ
ثُمَّ ادْعَتْ بَكَ حَقَّهَا لَمْ تَجْحَدْ
بَكَ وَأَقْتَدِي الْغَاوِي بِرَأْيِ الْمَرْشِدِ

فَقَدَتْ غَرَالتَّهَا وَلَمَا يَفْقَدِ
وَالْمَجْدُ ضَبِيمٌ فَمَا لَهُ مِنْ مَنْجَدٍ
تَرَحَا وَسَمَّيَ بِالْعَبُوسِ الْأَنْكَدُ
يَا لِلْعَيْونِ مِنَ الصَّبَاحِ الْأَسْوَدِ...
سَجُورَا بِطَرْحَةِ الْقَرِيبِ الْمَغَرَدِ
مِنْ أَنْ تَرُوحَ عَشْبَرَهُمْ أَوْ تَغْتَدِي

(همان، ج ۱: ۲۴۹ - ۲۵۳)

من قصد بررسی و نقد شعر شریف رضی راندارم؛ این وظیفه بر عهده متنقدان شعر عرب است. همچنین نمی خواهیم فهرستی از تألیفات رضی را بر شرم؛ زیرا آثار و تألیفات او از سال‌های دور تا امروز در بین ادبیان و محققان متداول بوده است.

من در این فرست، تنها به اثری از آثار او، آن هم تنها از یک بعد، اشاره می کنم؛ اثری که نام رضی را در صفحه روزگار بحق جاوید ساخته است؛ یعنی *نهج البلاغه*؛ و ما ادراک مانهنج *البلاغه*! می گویند اسماء از آسمان نازل می شود. من بر آن نیستم تا در درستی یا نادرستی این جمله سخن

همچنین با این اشعار مرثیه می سراید:
بَكْرَ النَّعْمَى فَقالَ أَرْدِي خَيْرَهَا
عَادَتْ أَرَاكَهُ هَاشِمٌ مِنْ بَعْدِهِ
فَجِئْتَ بِعَزَّ آيَةِ مَشْهُودِهِ
كَانَتْ إِذَا هِيَ فِي الْإِمَامَةِ نَوْزَعَتْ
رَضِيَ الْمَوْافِقُ وَالْمَخَالِفُ رَغْبَهِ
وَسَسَ ادَمَهُ مِنْ دَهْدَهَ تَآنِجاً كَمَى گُويَدْ:
بَكْتَ السَّمَاءَ لَهُ وَوَدَتْ أَنْهَا
وَالْأَرْضَ وَابْنَ الْحَاجِ سَدَّتْ سَبَلَهُ
وَبَكَاكَ يَوْمَكَ اذْ جَرَّتْ أَخْبَارَهُ
صَبَغَتْ وَفَاتَكَ فِيهِ أَبِيَضَ فَجَرَهُ
إِنْ تُمَسِّ بَعْدَ تَزَاحِمِ الْفَاشِينِ مَهِ
فَالَّدَهْرُ أَلَمَ مَا عَلِمَتْ وَأَهْلَهُ

گویم؛ همان‌طور که نمی‌خواهم شیوه بعضی علمای اصول را در پیش گیرم که می‌گویند: دلالت الفاظ بر معنای آنها، دلالتی ذاتی است؛ بلکه می‌خواهم سختم را در این جمله بگنجانم که: نفس انسان درجاتی دارد و به تدریج تکامل می‌یابد تا شایستگی اشراف و الهام را یابد؛ در این هنگام، امواجی از دریای معرفت به سمت او سرازیر می‌شود و واردات غیبی به او می‌رسد. از جمله این موارد، الهام برخی از نامهایست. پس حقیقت آن است که نام گذاری خطبه‌ها و حکمت‌ها و نامه‌های امیر المؤمنین علی (ع) به نهج البلاغه، از آسمان عقل شریف رضی به قلب پاک او نازل گشته و خداوند متعال این نام را برای این اثر جاوید به او الهام نموده است. وی می‌گوید:

«و چون چنین دیدم، کتاب رانهج البلاغه نامیدم؛ چه، درهای بлагت را برای بیننده باز می‌کند و طالبان را بدان فراز می‌خواند. هرچه دانشمند و دانش‌آموز بخواهد، در آن است و مطلوب بلغ و زاهد در آن موجود و نمایان؛ چه، امیر المؤمنان سرچشمۀ فصاحت است و آبشور بлагت. فصاحت خود را به کلام حضرتش آرید تا به جمال رسد و بлагت در کنار او زاید و به کمال رسد. او بود که نقاب از چهرۀ سخن کشید تا متسل زیبایی آن را دید. آین گفتار را از او وام گرفتند و خطیبان بر جای پایش گام نهادند و ساعطان از خواندن کلام او نام یافتند.

با این همه، او گوی از همگان ریود و اینان بدو نرسیدند؛ او پیش افتاد و اینان واپس خزیدند؛ چه، در گفتار او رنگی از علم خدادست و بوبی از گفتار مصطفی (ص)» (شریف رضی، مقدمۀ نهج البلاغه).

شریف رضی که نسبت او به امام (ع) می‌رسد، تنها کسی نیست که کلام حضرت را این گونه توصیف می‌کند؛ بلکه پیش گامان عرصه ادب، که قرن‌ها پیش از رضی می‌زیسته‌اند نیز این حقیقت را بیان کرده‌اند. آنان بخش‌هایی از خطبه‌های امام (ع) و سخنان بلندپایه آن حضرت را القباس کرده، در میان نثر و نظم خود نشانده‌اند و بدان افتخار کرده‌اند؛ همانند عبدالحمید کاتب که می‌گوید: «هفتاد خطبه از خطبه‌های علی (ع) را حفظ کردم، سپس استعداد نویسنده‌گی در من شکوفا شد» (شرح نهج البلاغه: محمد ابوالفضل ابراهیم، ج ۱، ص ۴۲).

سر آمد بیان، ابوثمان عمرو بن بحر جاحظ، که همان گونه که می‌دانیم، عثمانی است، می‌گوید: «علی - رحمة الله عليه - فرموده‌اند: مرد را آن بهاست که در دیده‌اش زیباست.

اگر ما از این کتاب جز این جمله نداشیم، آنرا کافی و بسته و بی‌نیاز‌کننده می‌یافتیم؛ بلکه آن را پیش از حد کفايت و منتهی به غایت و هدف اصلی می‌دیدیم. بهترین سخنان آن است که کم آن، تو را از بسیار بی‌نیاز سازد و معنایش در ظاهر الفاظش هویدا باشد» (جاحظ، ۱۳۶۷ ق: ۸۳). ابن باته می‌گوید:

«در فن سخن‌وری گنجی را حفظ کردم که اتفاق آن جز بسیاری و سمعت نمی‌افزاید: صد فصل از مواضع و حکمت‌های علی بی‌ای طالب را حفظ کردم» (شرح نهج البلاغه محمد ابوالفضل ابراهیم، ج ۱، ص ۲۴).

بسیاری از ادب‌ها و نویسنده‌گان را می‌یابیم که با تمام توان کوشیده‌اند به روش امام نزدیک شوند؛ اما آنچه که نویسنده‌ای برای طلب و خواسته و با تکلف و زحمت می‌نویسد، کجا و کلام بی‌رنج و زحمت امام که از روی ذوق و طبع بیان می‌فرماید، کجا؟ من در این فرصت از این نمونه‌های فراوان به ذکر نمونه‌ای از ابواسحاق صابی بسته می‌کنم، آنجا که می‌گوید:

«صفات او در حد نیاید و در جهات نگنجد و قرار در مکان، او را محصور نکند و گذشت زمان، او را دگرگون نسازد. چشم‌ها به واسطه او بینا شوند. در گذر قلب‌ها و اندیشه‌ها متصور نشود. شکافنده آسمان‌ها و آنچه در سایه آن است، و خالق زمین و هر آنچه در آن است. آن کس که لطافت آفرینشش بر بزرگواری حکمتش رهنمون شود و بر هان آشکارش، وجود پنهانش را روشن سازد. به قدرت، از یاری رسانندگان بی نیاز است و به عزت از اقران برتر.

از هر همتا و مشابهی دور است و دست نایافتی و هیچ غالی برا او دست نیاید. غالی است که زایل نشود و تغیر نیاید؛ عادلی که ستم نورزد و جور نکند؛ کریمی که امساک نکند و بخل نورزد؛ صبوری که شتاب نکند و جهل نورزد؛ و این خداوند شماست؛ پس اورا بخوانید، در حالی که خلوص در دین دارید» (مبارک، ۲۹۶).

خواننده شک نمی کند که ابواسحاق این عبارت را از یکی از خطبه‌های امام وام گرفته است؛ آنجا که فرمود:

«لا يحويه مكان و لا يصفه لسان. قريب من الاشياء غير ملامس، بعيد منها غير مباین، لم ينکاعده صنع شيء منها اذ صنعه، ولم يوْد منها خلق ما خلقه. لم يخلق ما خلقه لتشديد سلطان، ولا تخوف من عواقب زمان، ولا استعنانه على ند متاور، ولا شريك مكان، ولا ضد منافر. الجواب الذي لا يغتصبه سؤال اسئلتين ولا يبخاه الحال اللحين».^۱

با وجود این، بحث درباره تأثیر نهج البلاغه و کلام علی(ع) بر ادبیات عرب را وامی گذارم. هر کس دریا طلب کرد، جو بیارها را کوچک شمارد. بنده علاقه‌مندم که کلام را به سمت تأثیر نهج البلاغه بر ادبیات فارسی و شاعران پارسی گوییشانم؛ زیرا آنها نیز به مطالعه کلام امام و اقتباس از آن روی آورده‌اند و این رویکرد از زمان انتشار نهج البلاغه در عالم اسلامی وجود داشته است و ما شاهدیم که تعدادی از شاعران و نویسنده‌گان در اشعار و نامه‌های عربی و فارسی خود، به حکمتی از حکمت‌ها و یا بخشی از خطبه‌های ایشان استشهاد کرده‌اند و من از پیش گامان ایشان ابوالفتح بستی (م. ۴۰۰ هـ- ق) یاد می‌کنم. وی هم عصر غزنویان و در آغاز شاعر آل سامان بود و بعد به خدمت سپاهیان درآمد و عهده‌دار دیوان رسائل شد:

فطالنا استعبد الانسان احسان
احسن الى الناس تستعبد قلوبهم
عروض زلتنه صفح و غفران
وان اسماء مسيء فليكن لك في
ويکفه شر من عزوا و من هانوا
من يتق الله يحمد في عواقبه
علي الحقيقة خلان و اخذان
من كان للخير مناعا فليس له
اليه والمال للانسان فنان
من جاد بالمال الناس قاطبة
وما على نفسه للحرصن سلطان

۱. بخشی از خطبه امام(ع): هیچ جا گنجایش وی را ندارد، و هیچ زبانی وصف او نیارد، به هر چیز نزدیک است نه بدان پیوسته، و از آنها دور است نه جدا و گسته. ساختن چیزی از جهان او را به رنج در نیاورده، و آن آفرید بر او سنگنی نکرد. آنچه آفریدند برای افزودن قدرت و توان بود، و نه به یم از پیش آمددهای زمان، نه برای آن که در رزها جنگجو، او را یاری کند. و یا شریکی را که به مال او مغلوب و متواری، و یا ضدی برتری جدی را منکوب فراری، او بخشندۀ‌ای است که پرسش خواهند گان چشمۀ او را نخشگاند و سهیدن آنان در طلب، او را به... نکشاند.

من يزعر الشريحد في عوقيه
دع التكاسل في المثيرات تطلبها

ندامة و لحصد الزرع ابيان
فليس يسعد للخيرات كسان^{۱۱}

(حياة الحيوان، ذيل الكلمة شعبانی)

مضمون هر یک از این ایات، برگرفته از حکمت‌ها و سخنان امام(ع) است، آنچه که می‌فرماید:

- ۱- آن کس که بذل حالتها برایش آسان شود، آمال و آرزوها متوجه او گردد.
- ۲- هر کس نیکی کند و لغزش‌های برادران و همسایگان را تحمل کند، نیکی را زیباتر کرده است.
- ۳- هر کس از خدا بترسد، خدا او را از همه چیز در امان دارد.
- ۴- هر کس دست خود را از بخشش به خاندانش باز دارد، یک دست را از آنان باز داشته است [اما] دست‌های بسیاری از او باز داشته می‌شود.
- ۵- هر کس به دیگران نیکی و بخشش نماید، قلب‌ها بدو متمایل شود.
- ۶- هر کس از عقل استعانت جوید، او را کفایت کند.
- ۷- هر کس دشمنی بکاردد، زیان درو می‌کند.
- ۸- هر آنچه به تو مربوط نیست، رها کن و به کار خودت پرداز، که مایه نجات توست.

و بدرجامگی، شاعر فارسی زبان، این ایات را به فارسی ترجمه کرده است. غیر از بستی، شاعران و ادبیان فارسی زبان دیگری نیز به کلام امام روی آورده‌اند. از میان آنان، کسانی گفتارشان را باخشی از خطبه‌های امام آغاز کرده‌اند و یا معنای کلام ایشان را گرفته و به نظم در آورده‌اند، که در مقدم ایشان، پیشوای شاعران، فردوسی طوسی است آنچه که در حماسه دل‌کش خود، شاهنامه، براساس ترجمه البنداری گویند:

«دیدگان او را در ک نمی‌کنند؛ پس چشمانت را به تلاش و اسم و مکان او را محدود نمی‌سازند. اندیشه و فکر، تو را چه سود می‌دهد؟ همانا روح و عقل جواهرند و هر دو در راه رسیدن به او سرگشته و حیرانند. و اگر اندیشه، کلام را انتخاب کند، پس منتهای کوشش آن توصیف دیدنی هاست. هیچ راهی به ثناء و ستایش حقیقت او نیست و تکلیف تو آن است که به عبادت او کمربندی» (البنداری، ۵).

در گفته‌های این شاعر حکیم و نیکوسرای تدبیر کن، سپس گفتار او را با قسمت ذیل از کلام امام علی(ع) مقایسه کن؛ خواهی دید که کلام فردوسی متأثر از کلام امام(ع) است:

«وَذَلَّتْ عَلَيْهِ أَغْلَامُ الظُّهُورِ، فَأَفْتَنَعَ عَلَى عَيْنِ النَّبِيِّ، لَمْ يُطْلِعِ الْغَوَّلَ عَلَى تَخْبِيدِ صِفَتِهِ، وَلَمْ يَخْجُبَا عَنْ وَاجِبِ مَغْرِفَتِهِ»! (نهج البلاغه صبحی صالح، خ ۱۹)

و نیز:

«ما وَحْدَةٌ مَنْ كَيْفَةٌ، وَ لَا حَقِيقَةٌ أَصَابَ مَنْ مَثْلُهُ – لَا يُشَمَّلُ بِحَدَّهُ، وَ لَا يُخْسَبُ بِعَدَهُ، وَ إِنَّمَا تَحْدُدُ الْأَدْوَاتُ أَنْفُسُهَا، وَ تُشَيَّرُ الْأَلَالُ إِلَى نَظَارِهَا لَا تَشَأَّلُ الْأَوْهَامُ فَقَدْرَهُ، وَ لَا

تَوْهِمُهُ الْفَطْنُ فَتَصْوِرُهُ^۱ (همان، خ ۱۸۶).

ناصر خسرو قبادیانی نیز در این قطعه از کلام ایشان بهره گرفته است:

هَكَذَا قَالَ امِيرُ الْمُؤْمِنِينَ

مَجْنِينٌ كَفَتَهُ سَيِّدُ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ (ع)

(دیوان ناصر خسرو، ۳۲۶)

قیمة کل امری بعلمه

قیمت هر کس به قدر علم اوست

ان طلاقت هذه المرأة العدلة

گر طلاقی بدھی این زن رعناء را

(همان، ۴۱۷)

فعلت فعل الرجال

دان که چو مردان کاری بکنی کاری

(همان، ۴۱۷)

و این برگرفته از کلام حضرت علی(ع) که فرمودند:

ای دنیا! مرا رها کن، که تو را سه طلاقه کردم که هیچ باز گشته در آن نیست.

و نیز می گوید:

آن که او مر دیگری را چاه کند

(همان، ۳۲۶)

چند ناگاهان به چاهاندر افتاد

و این مضمون نیز برگرفته از کلام علی(ع) است که فرمود: «هر کس برای برادر مؤمنش چاهی بکند، خود در آن افتاد».

و نیز می گوید:

کاین به سوی من بتوز گرسنه مار است

هر راه این صعب مار رفت نیار است

(همان، ۵۰)

روی نیارم سوی جهان که نیارم

هر که بدانست خوی او ز حکیمان

و این نیز مأخذ از کلام امام است که می فرماید:

«مثل دنیا همانند ماری است که لمس کردن آن نرم است، در حالی که سم کشنده در شکم

اوست؛ فریفته جاهل بدان عشق ورزد و خردمند عاقل از آن دوری جوید».

اگر دواوین شعرایی چون سنایی غزنوی، کسانی مروزی، خاقانی شروناتی و نیز آثار منثور ادبی،

چونان چهار مقاله، کلیله و دمنه و مزربان نامه را تا آثار امروزی برسی کنیم، خواهیم دید که هیچ

شاعر و نویسنده‌ای نیست که در آثارش نشانی از کلام علی(ع) نباشد، و از اینجا اهمیت کار شریف

رضی و هدیه‌ای که به ادبیان و جامعه اسلامی تقدیم کرده است، آشکار می شود.

و به خاطر اهمیت کتاب نهج البلاخه است که تاکنون بیش از نود شرح بر آن نوشته شده و این

غیر از ترجمة‌هایی است که از متن عربی نهج البلاخه به زبان‌های دیگر صورت گرفته است.

خداآوند شریف رضی را که نامش با نام این اثر جاوید، در گذر زمان جاودانه مانده است، پاداش

خیر دهد.

مراجع:

- ابراهيم، محمد أبوالفضل. ترجمة نهج البلاغه. ج .١.
البنداري. ترجمة الشاهنامه. تصحيح عزام.
ثعالبي، (بى تا). ينیمه الدهر، ج .٢. دمشق: مطبعة المفتبة
جاحظ، ابوعثمان عمرو بن بحر. ١٣٦٧ق. البيان و التبیین، ج .١. مطبعة جنة التأليف والنشر و
الترجمة.
دمیری. حیاة الحیوان.
دیلمی، مهیار. (بی تا). دیوان، ج .٣. دارالکتب.
علی بن ابی طالب. نهج البلاغه. به تصحیح صبحی صالح.
غورالحكم.
مبارک، زکی. الشر الفنی.
ناصر و خسرو قبادیانی. دیوان.

سید رضی و ائم
جاودان او



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتوال جامع علوم انسانی